

# Barbero Bernal - Pubblicazioni

## Pubblicazioni scientifiche

### *Monografie*

- Barbero, Juan Carlos; Bermejo, Felisa; San Vicente, Félix (2012). *Contrastiva. Grammatica della lingua spagnola*. Bologna: Clueb (Nuova edizione con gli aggiornamenti dell'Ortografia della Real Academia Española - 2010) [ISBN: 978-88-491-3656-2].
- Barbero, Juan Carlos; Bermejo, Felisa; San Vicente, Félix (2010). *Contrastiva. Grammatica della lingua spagnola*. Bologna: Clueb [ISBN: 978-88-491-3395-0].
- Barbero, J.C.; San Vicente, F. (2006). *Actual. Gramática para comunicar en español*. Bologna: Clueb [ISBN: 978-88-491-2693-8].

### *Capitoli in volumi / Articoli in riviste*

- Barbero Bernal, Juan Carlos (in corso di stampa): “La terminología verbal en las gramáticas de italiano para hispanohablantes del siglo XIX”. *SILTA. Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*.
- Barbero Bernal, Juan Carlos (in corso di stampa): “Gramática e institucionalización de la enseñanza de la lengua italiana en la España del siglo XIX”. Valencia: Universidad de Valencia.
- Barbero Bernal, Juan Carlos (2015): “El participio”, Félix San Vicente (dir. y coord.), *GREIT. Gramática de referencia de español para itálofonos. II. Verbo: morfología, sintaxis y semántica*. Bologna/Salamanca: Clueb/Ediciones Universidad de Salamanca, 701-730 [Collana Contesti Linguistici, ISBN-13: 978-88-491-3845-0, ristampa riveduta e corretta].
- Barbero Bernal, Juan Carlos (2014): “Verbo y gramáticas de italiano para hispanohablantes: principales textos del siglo XIX”, María Luisa Calero Vaquera, Alfonso Zamorano, Francisco Javier Perea, M<sup>a</sup> del Carmen García Manga y María Martínez-Atienza (coords.), *Métodos y resultados actuales en Historiografía de la Lingüística*. Münster: Nodus Publikationen, 35-45 [ISBN: 978-3-89323-020-4].
- Barbero Bernal, Juan Carlos (2014): “La hiperestructura de las principales gramáticas de italiano para hispanohablantes del siglo XIX”, Clara Grande López, Leyre Martín Aizpuru y Soraya Salicio Bravo (Coords.), *Con una letra joven. Avances en el estudio de la Historiografía e Historia de la Lengua Española*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 27-35 [Colección Aquilafuente, 205, ISBN: 978-84-9012-484-0].

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/Barbero\\_Hiperestructura\\_gram\\_ital\\_esp\\_XIX.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/Barbero_Hiperestructura_gram_ital_esp_XIX.pdf)

- Barbero Bernal, Juan Carlos (2013): "El participio", Félix San Vicente (dir. y coord.), *GREIT. Gramática de referencia de español para itálofonos. II. Verbo: morfología, sintaxis y semántica*. Bologna/Salamanca: Clueb/Ediciones Universidad de Salamanca, 701-730 [Collana Contesti Linguistici, ISBN-13: 978-88-491-3845-0].

- Barbero Bernal, Juan Carlos (2012): "Verbo y gramáticas de italiano para hispanohablantes. Algunos textos del siglo XVIII", Hugo Edgardo Lombardini y María Enriqueta Pérez Vázquez (eds.): *Núcleos. Estudios sobre el verbo en español e italiano*. Bern: Peter Lang AG (Colección: Fondo Hispánico de Lingüística y Filología, 14), 121-141 [ISBN-13: 978-3034313612].

- Barbero Bernal, Juan Carlos (2011). "Modos y tiempos verbales en las gramáticas de italiano para hispanohablantes del siglo XVIII", Elena Carmona Yanes y Santiago del Rey Quesada (coords.), *Id est, loquendi peritia. Aportaciones a la Lingüística Diacrónica de los Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española*. Sevilla: Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura [ISBN: 978-84-614-7290-1].

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/Modos%20y%20tiempos%20verbal%20es.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/Modos%20y%20tiempos%20verbal%20es.pdf)

- Barbero Bernal, Juan Carlos (2010). "Finalità e destinatari nelle grammatiche italiane per ispanofoni del XVIII secolo", *Manuali: norma, ideologia, identità culturale (prospettiva diacronica)*, Quaderni del CIRSIL (29 gennaio 2010, Bologna).

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/BARBERO\\_BERNAL\\_-\\_2010.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/BARBERO_BERNAL_-_2010.pdf)

- Barbero Bernal, Juan Carlos (2010). "Análisis de las abreviaturas gramaticales verbales en la lexicografía bilingüe italoespañola (1990-2007)", Marta Concepción Ayala Castro y Antonia María Medina Guerra (ed. y coord.), *Diversidad lingüística y diccionario*. Málaga: Universidad de Málaga, 119-144 [ISBN: 978-84-9747-295-1].

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/An%C3%A1lisis\\_abreviaturas\\_gramaticales\\_verbales.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/An%C3%A1lisis_abreviaturas_gramaticales_verbales.pdf)

- Barbero Bernal, Juan Carlos (2010). "Aproximación intercultural al español para principiantes, un reto más allá del *Marco de Referencia Europeo*. A propósito de *9 aproches nueve*", María Carreras y Goicoechea y María Enriqueta Pérez Vázquez (ed.), *La mediación lingüística y cultural y su didáctica. Un nuevo reto para la Universidad*. Bologna: Bononia University Press, 285-295 [ISBN: 978-88-7395-569-6].

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/Aproximaci%C3%B3n%20intercultural\\_espa%C3%B1ol\\_principiantes.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/Aproximaci%C3%B3n%20intercultural_espa%C3%B1ol_principiantes.pdf)

- Barbero Bernal, Juan Carlos (2008). "Análisis de las abreviaturas gramaticales en los DDBB ítalo-españoles", H.E. Lombardini e M. Carreras i Goicoechea (eds.), *Limes. Lexicografía y lexicografía de las lenguas de especialidad*. Monza: Polimetrica-International Scientific Publisher, 163-185 [ISBN: 978-88-7699-147-9].

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/An%C3%A1lisis\\_abreviaturas\\_gramaticales.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/An%C3%A1lisis_abreviaturas_gramaticales.pdf)

- Barbero, J.C. (2008). "Abreviaturas gramaticales en la lexicografía bilingüe italoespañola reciente", F. San Vicente, *Textos fundamentales de la lexicografía italoespañola*. Monza: Polimetrica - International Scientific Publisher, 771-778, V. II [ISBN: 978-88-7699-111-0].

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/Abreviaturas\\_gramaticales\\_lexicografia.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/Abreviaturas_gramaticales_lexicografia.pdf)

- Barbero, J.C. (2007). "Bibliografía del análisis contrastivo español e italiano (1999-2007)", F. San Vicente, *Partículas / Particelle*. Bologna: Clueb, 269-293 [ISBN: 978-88-491-2910-6].

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/sanvicente/contrastiva/Contrastividad%20en%20general/Barbero;%20Bibliografia%20contrastiva%201999-2007.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/sanvicente/contrastiva/Contrastividad%20en%20general/Barbero;%20Bibliografia%20contrastiva%201999-2007.pdf)

- Barbero, J.C.; San Vicente, F. (2007). "Aproximación al estudio de la pronominalidad verbal en español e italiano", F. San Vicente, *Partículas / Particelle*. Bologna: Clueb, 149-178 [ISBN: 978-88-491-2910-6].

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/Aproximaci%C3%B3n\\_pronominalidad.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/Aproximaci%C3%B3n_pronominalidad.pdf)

- Barbero, J.C.; Flores, E. (2006). "Los marcadores discursivos en el español de hoy: su tratamiento en los diccionarios bilingües italiano-español", F. San Vicente (Ed.), *Lessicografia bilingue e traduzione: metodi, strumenti, approcci attuali*. Monza: Polimetrica- International Scientific Publisher, 233-245 [ISBN: 88-7699-048-8].

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/Marcadores%20discursivos\\_coloquial.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/Marcadores%20discursivos_coloquial.pdf)

- Barbero, J.C.; Nevado, A. (2006). "Materiales lingüísticos en el Marco de Referencia Europeo", P. Capanaga y G. Bazzocchi, (Eds.), *Mediación lingüística de lengua afines: español / italiano*. Bologna: Gedit, 259-268 [ISBN: 978-88-6027-008-5].

[http://www.contrastiva.it/baul\\_contrastivo/dati/barbero/Materiales%20ling%C3%BC%C3%A1Dsticos%20en%20el%20MRE.pdf](http://www.contrastiva.it/baul_contrastivo/dati/barbero/Materiales%20ling%C3%BC%C3%A1Dsticos%20en%20el%20MRE.pdf)

## **Publicazioni didattiche**

- Barbero Bernal, Juan Carlos; De Angelis, Simonetta (2011). *9 passi nove. Corso interattivo multimediale per l'autoapprendimento della lingua italiana di livello A2*. Bologna: Clueb.

- Barbero, J.C.; Businaro, C.; Valmori, M. (2009). *9 passi nove. Corso interattivo multimediale per l'autoapprendimento della lingua italiana di livello A1*. Bologna: Clueb [ISBN: 978-88-491-3228-1].

- AA.VV. (2009) [marzo 2009]. *Dizionario Power Spagnolo: spagnolo-italiano, italiano-spagnolo*. Milano: Arnoldo Mondadori Editore [Coautore delle finestre informative, delle schede di nomenclatura e degli apparati. ISBN: 978-88-0457-651-8].

- AA.VV. (2009) [ottobre 2009]. *Dizionario Master Spagnolo: spagnolo-italiano, italiano-spagnolo*. Milano: Arnoldo Mondadori Editore [Coautore delle finestre informative, delle schede di nomenclatura e degli apparati. ISBN: 978-88-0459-452-9].
- Barbero, J.C.; Monti, S.; Valdiviezo, A. (2009). *9 aproches nuove. Corso interattivo multimediale per l'autoapprendimento della lingua spagnola di livello A1*. Bologna: Clueb [Nuova edizione aggiornata con le varianti dello spagnolo meridionale e dell'America Latina. ISBN: 978-88-491-3253-3].
- Barbero, J.C.; Monti, S.; Valdiviezo, A. (2007). *9 aproches nuove. Corso interattivo multimediale per l'autoapprendimento della lingua spagnola di livello A1*. Bologna: Clueb [ISBN: 978-88-491-2895-6].
- Barbero, J.C.; San Vicente, F. (2005). *Actual. Cuaderno de ejercicios para comunicar en español*. Bologna: Clueb [ISBN: 978-88-491-2504-7].